Kilohana

The goals of Kilohana are to support the development of a sense of place and belonging, Native Hawaiian identity, and literacy skills in keiki. The program is regionalized to support haumāna (students) coming from these specific areas to build upon their knowledge of where they live and/or attend school. An increased knowledge base of where one is from naturally contributes to an increased sense of belonging. Sense of belonging to a place symbiotically results in a stewardship connection, all of which contributes to building our students' personal identities.
Hoʻolauna

**Definition:** Hoʻolauna means to introduce. In this section, you will learn one format of hoʻolauna using the Hawaiian language. We begin with hoʻolauna to help us get to know one another. We will add a new sentence to our hoʻolauna in later issues of our newsletter. Allow us to introduce ourselves to you.

Now it’s your turn. Use the following sentence patterns for your own hoʻolauna.


Write your hoʻolauna in the box below.

Knowing the meaning of your name is a very significant thought in Hawaiian culture. Engage with the ʻohana in learning more about your name: Inoa

You can also learn about one boy’s journey to find out about his inoa here

‘Ōlelo Noʻeau: Hawaiian Proverbs by Mary Kawena Pukui

Hoʻokahi no lā o ka malihini. #1078

_A stranger only for a day._

After the first day as a guest, one must help with the work.
‘Āina

**Definition:** ‘Āina is land, encompassing the whole Earth and inclusive of water. It also can be defined as that which feeds us. There are many terms used to define specific areas that help us to understand ‘āina in Hawai‘i. Below are the terms that will be used throughout our newsletters.

- **Pae ‘Āina**
  a group of islands

- **Mokupuni**
  an island

- **Moku**
  a district

- **Ahupua‘a**
  a land division from the mountain to the sea

**Video:** [Pele Searches for a Home](‘Oiwi TV)

**More information:**

- [‘Āina by Kumukahi](#)
- [Kaua‘i by Kumukahi](#)

---

‘Ōlelo No‘eau: Hawaiian Proverbs by Mary Kawena Pukui

*Ua mau ke ea o ka ‘āina i ka pono. #2829*

*The life of the land is preserved in righteousness.*
Activity: As an ʻohana (family), identify the place you live on the following maps. Shade in and label your mokupuni.

Shade in your moku.
Shade in your ahupuaʻa.

Extra Learning: Do you know your ʻili? Find out more about ʻili [here](#).
What does the inoa mean? Write below.

Definition: ʻili - land section, next in importance to ahupuaʻa and usually a subdivision of an ahupuaʻa.

Example: Kaluohanu, Niumalu, Puna
Moku | Unuhi (translation)
--- | ---
Nāpali | The cliffs
Kona | Leeward side of the Hawaiian islands
Puna | Spring (of water)
Koʻolau | Windward sides of the island
Haleleʻa | Joyful house

Learn more about Kauaʻi and each moku [here](#)
Aloha ʻĀina

Description: Aloha ʻĀina can be defined as “love of the land” and is a foundational concept of the Hawaiian culture. The Kilohana curriculum is designed to foster aloha ʻāina by sharing traditional Hawaiian place names and moʻolelo (stories) to help keiki connect to the place in which they live and/or attend school.

Activity: As an ʻohana, talk about how aloha ʻāina is being shown in these photos.

ʻŌlelo Noʻeau: Hawaiian Proverbs by Mary Kawena Pukui

He aliʻi ka ʻāina; he kauwā ke kanaka. #531
The land is a chief; Man is its servant.

Land has no need for man, but man needs the land and works it for a livelihood.
In the box below, write and/or draw some ways your ‘ohana display aloha ‘āina.
Moʻolelo

**Definition:** Story, tale, myth, history, tradition, literature, legend, journal, log, yarn, fable, essay, chronicle, record, article

**Reader:** Moʻolelo no Kukona

**Activity:** Kukona & Manokalanipō

**More Information:** Oli Aloha no Kauaʻi

---

‘Ōlelo No‘eau: Hawaiian Proverbs by Mary Kawena Pukui

Kauaʻi a Manokalanipō #1556

*Kauaʻi of Manokalanipō*

Manokalanipō was a chief of Kauaʻi in ancient times.

---

*Image by: Brook Kapukuniahi Parker*
Click the link below to Oli along with Makana Garma

**Oli Aloha No Kauaʻi**

Na Makana Garma

**Ea aʻe ka lā ma ka hikina**

*The sun rises in the east*

**Ka hiki mai aloha kūpuna ē**

*The arrival of aloha, a legacy*

**Kū ka haliʻa i ka liʻa (Ka)waikini**

*Fond memories and aloha for Kawaikini*

**Waiʻaleʻale molale ē**

*Waiʻaleʻale is clearly visible*

**E ʻia aʻe nā pua lei mokihana**

*Here we are, the mokihana*

**Kamawaelualani ua wehi ē**

*Kauaʻi is adorned oh so beautifully*

**He wehi kēia aloha ē**

*This song is an adornment of aloha*

**Aloha kuʻu one hānau ē**

*Aloha for the sands of my birth*

**Aloha nō aloha ē**

*Love and gratitude*

**Manokalanipō aloha ē (x 2)**

*Manokalanipō, Kaua ʻi’s renowned chief, aloha*

This Mele Oli Aloha no Kauaʻi was born out of Kamehameha Schools’ Enrichment Department’s Hoʻolauna Kauaʻi program in March 2004. This mele calls out specific places, the mokihana, or island flower, and names associated with Kauaʻi. Since the inception of the Kahua Kauaʻi program in July 2013, the mele oli has been shared with teacher participants, community mentors, and DOE leadership who have been encouraged to share with those they teach and work with on Kauaʻi. This Mele Oli Aloha no Kauaʻi is dedicated to the keiki (children), kūpuna (elders), ‘ohana (families), and kaiaulu (community) of Kauaʻi. 2004.
Curriculum Designers and Contact Information

Kaliko Mokuahi
Literacy Resource Teacher
ammokuah@ksbe.edu

Tina Kinimaka
Education Design Specialist
chkinima@ksbe.edu

Kaʻapuni Aiwohi
Education Design Specialist
kaaiwohi@ksbe.edu

Joshua Winter
Education Design Specialist
jowinter@ksbe.edu

Kealapono
Community Engagement & Resources
Kamehameha Schools
Kauaʻi Community Hale
3201 ʻAkahi St
Līhuʻe, HI 96766
ksbe.edu/education/kealapono
References

Hawaiian Dictionary (Ka puke wehewehe a Pukui/Elbert) Kuleana kope © 2003 na ka Hale Pa‘i o Ke Kulanui o Hawai‘i


Place Names of Hawai‘i (Ka Puke Inoa Wahi a Pukui/Elbert) Kuleana kope © 1974, 2004 na ka Hale Pa‘i o Ke Kulanui o Hawai‘i